



CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA

COSTA RICA

APARTADO 1179, SAN JOSE

No. (11) - 9459 - (15)

UER

9 de Octubre de 1984

Señorita
Lic. Giovanna Bianchini
Dirección de Asesoría Jurídica
Ministerio de Agricultura.

Estimada Señorita:

En atención a su oficio N°884 D.A.J de fecha 2 de Octubre de este año, nos complace devolver con el refrendo solicitado los convenios suscritos por ese Ministerio - con la Universidad de Costa Rica, el Consejo Nacional de Producción, el Centro Agronómico de Investigación y Enseñanza y la Oficina Nacional de Semillas, todos celebrados al amparo del contrato de préstamo N°711/SF/CR cuyo objeto es el Incremento de la Productividad Agrícola y el cual fue aprobado por la Ley 6887 del 5 de setiembre de 1983.

No obstante el refrendo otorgado, nos permitimos hacer las siguientes observaciones:

En caso de verificarse la posibilidad de prorrogar dichos convenios deberá obtenerse de parte de este Despacho, la autorización correspondiente.

Así también se deberá solicitar nuestra aprobación bajo el supuesto de que se efectúen modificaciones o ampliaciones a los convenios suscritos.

Por último, y en relación con la cláusula segunda del convenio suscrito con la Oficina Nacional de Semillas, es necesario que para la contratación de nuevo personal, se cuente con la autorización de la autoridad Presupuestaria ello de acuerdo con lo que establece la ley 6955 del 24 de febrero de 1984.

CONVENIO MAG - U.C.R.

Este Convenio es administrado por la ~~M~~idad Ejecutora de Pila / Progasa.

- 27 Las partes, para la buena ejecución del programa, deciden firmar el
28 presente convenio cooperativo, el cual se regirá por las cláusulas
29 que a continuación se señalan:-----

1 CONVENIO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA Y LA UNI-
2 CIDAD DE COSTA RICA PARA INVESTIGACION, ADiestramiento TECNICO Y
3 MEjoramiento de la CALIDAD DE SEMILLAS.-----

4 Entre nosotros, FRANCISCO MORALES HERNANDEZ, mayor, casado, vecino
5 de San José, cédula No. 2-205-275 en mi calidad de Ministro de Agricul-
6 tura y Ganadería según consta en Decreto No. 13642 de 8 de mayo
7 de 1952, en adelante denominado "EL LEGISLATIVO" y el Doctor FERNANDO
8 DE DURAN ATAMARQUIL, mayor, casado, vecino de San José, Doctor en
9 Química, cédula No. 1-209-995, en su calidad de Rector de la Univer-
10 sidad de Costa Rica nombramiento efectuado el 18 de setiembre de
11 1981 por la Asamblea Illebiscitaria, en adelante denominado "LA UNI-
12 VERSIDAD".-----

13 CONSIDERANDO:

14 Que con fecha 21 de diciembre de 1982 se firmó entre el Gobierno de
15 la República de Costa Rica y el Banco Interamericano de Desarrollo
16 BID el Contrato de Fréstamo No. 711/SF/CR, cuyos recursos serán des-
17 tinados a financiar el Programa de Incremento de la Productividad
18 Agrícola.-----

19 Que el Poder Legislativo aprobó el referido contrato de Fréstamo a
20 través de la Ley No. 6887 de 5 de setiembre de 1983 publicado en el
21 Diario Oficial La Gaceta No. 191 de 10 de octubre de 1983.-----
22 Que dentro de los objetivos del contrato de Fréstamo figura el de
23 llevar a cabo los Sub-Programas de Investigación, Producción y Dis-
24 tribución de Semillas y Transferencia de Tecnología con la partici-
25 pación y colaboración de entidades tales como la Universidad de
26 Costa Rica.-----

27 Las partes, para la buena ejecución del Programa, deciden firmar el
28 presente convenio cooperativo, el cual se regirá por las cláusulas
29 que a continuación se señalan:-----

1 incluirán pero no estarán limitadas a los siguientes aspectos.-----
2 a- Realizar análisis oficiales para control de calidad de semilla y
3 granos.-----
4 b- Realizar investigaciones aplicadas en mejoramiento genético, nu-
5 trición y fertilización, prácticas culturales, control de plagas y
6 enfermedades en los cultivos prioritarios del Programa incluidos en
7 el Plan Indicativo Cuatrienal, que se incluye como Anexo al presen-
8 te convenio y que forma parte integral del mismo.-----
9 c- Brindar capacitación a funcionarios de "EL MINISTERIO" durante
10 un período de cuatro años en las tecnologías de mejoramiento gené-
11 tico, fertilización, control de plagas y enfermedades, prácticas
12 culturales y otros, en los cultivos prioritarios del Programa, según
13 se especifica en el Plan Indicativo Cuatrienal.-----

14 SEGUNDA: Son obligaciones de "EL MINISTERIO" las siguientes:-----
15 Para la realización de parte de las actividades contempladas dentro
16 de los Sub-Programas de Producción y Distribución de semillas, Trans-
17 ferencia de Tecnología, e Investigación, "EL MINISTERIO" asignará a
18 la Universidad la suma de ₡ 13.845.700 (trece millones ochocientos
19 cuarenta y cinco mil setecientos colones sin céntimos) provenientes
20 de las siguientes fuentes:-----
21 a- Crédito CID-711-SF-CR ₡ 3.739.200 (tres millones setecientos
22 treinta y nueve mil doscientos colones) a ser distribuidos de la si-
23 guiente manera: ₡ 2.337.000 (dos millones trescientos treinta y
24 siete mil colones) los que se destinarán al Centro de Investigación
25 en granos y semillas, a ser utilizados en compra de equipos, cursos
26 cortos y de especialización para el Sub-Programa Producción y Dis-
27 tribución de Semillas.-----
28 ₡ 1.402,200 (un millón cuatrocientos dos mil doscientos colones) a
29 ser utilizados en insumos y materiales y compra de vehículo para el

1 Presupuesto Nacional de la República ₡ 10.106.500 (diez millones
2 ciento seis mil quinientos colones) a ser distribuidos de la siguiente
3 manera: ₡ 5.333.300 (cinco millones trescientos ochenta y tres
4 mil trescientos colones) para el sub-programa de Transfereencia de
5 Tecnología a ser utilizados en Instructores, materiales didacticos,
6 transporte, alojamiento y alimentación. ₡ 4.313.200 (cuatro millo-
7 nes trescientos trece mil doscientos colones) para el sub-programa
8 de Investigación a ser utilizados en gastos de personal y materiales
9 operativos.---
10 ₡ 410.000 (cuatrocientos diez mil colones sin céntimos) para el sub-
11 programa de Producción y distribución de semillas a ser utilizados
12 en insumos, libros y revistas.-----
13 RENCER: Son obligaciones de "LA UNIVERSIDAD" las siguientes:----
14 a) Realizar las acciones indicadas en el Artículo primero del pre-
15 sente Convenio.-----
16 b) Apertar para las actividades de investigación, capacitación y
17 adiestramiento las plantas físicas de enseñanza y las facilidades
18 físicas, y técnicas de las Estaciones Experimentales, así como fun-
19 cionarios especializados en las diversas áreas agrícolas de interés
20 para este convenio.-----
21 c) Preparar y someter a aprobación de "EL MINISTERIO" un Plan Opera-
22 tivo de las actividades señaladas en este convenio. El referido
23 Plan será presentado el 31 de octubre de cada año.-----
24 d) Preparar y someter a aprobación de "EL MINISTERIO" el Informe
25 Anual de Actividades, al 28 de febrero de cada año.-----
26 e) Presentar anualmente un estado de cuentas de acuerdo al Sistema
27 que establezca la Oficina Ejecutora del Programa.-----
28 f) Entregar a SEFSA, los informes de carácter técnico-económicos so-
29 bre el seguimiento, control y evaluación de las actividades contem-

1 SEPSA fijará la metodología a emplear.-----
2 CUARTA: Para el desarrollo del presente convenio "LA UNIVERSIDAD"
3 elaborará anualmente un plan operativo en el que se delimitarán las
4 funciones, aportes, y actividades a llevarse a cabo.-----

5 QUINTO: Las partes convienen en aceptar la participación de otras
6 instituciones nacionales o internacionales en el desarrollo del Programa
7 siempre y cuando dicha participación se ajusta a lo previsto
8 en el Plan Anual Operativo, a las políticas nacionales y a las de
9 "LA UNIVERSIDAD".-----

10 SEXTO: Toda ampliación o modificación técnica al presente convenio
11 se hará por medio de cartas de entendimiento entre las partes las
12 cuales deberán contar con la aprobación del BID.-----

13 SÉPTIMA: En ejecución del presente Convenio, ambas partes convienen
14 en cumplir con las disposiciones del Contrato de Fondo y los ob-
15 jetivos del Programa.-----

16 OCTAVA: Todo asunto no previsto en el presente convenio será decidi-
17 do de acuerdo con las disposiciones del Contrato de Fondo No.---
18 711/SF/CR.-----

19 NOVENA: El presente convenio entrará en vigor al ser refrendado
20 por la Contraloría General de la República, tendrá vigencia por cu-
21 tro años, y se podrá prorrogar si ninguna de las partes expresa su
22 voluntad contraria a ello, por lo menos con seis meses de anticipa-
23 ción, a la fecha de su vencimiento, con la salvedad de que cualquie-
24 ra de las partes podrá ponerle término denunciándolo con seis meses
25 de anticipación.-----

26 En fe de lo cual, las partes firmamos en la ciudad de San José, a
27 los doce días del mes de diciembre de mil novecientos ochenta y
28 tres.-----

1
2 EL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

3 Francisco Morales Fernández

4

5 EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

6 Dr. Fernando Durán Ayangui

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

830

831

832

8

1 ADDENDUM AL CONVENIO SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA Y

2 LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA PARA INVESTIGACION, ADESTRAMIENTO TECNICO Y COM-
3 TROL DE CALIDAD DE SEMILLAS.

4 Entre nosotros, CARLOS MANUEL ROJAS LOPEZ, mayor, casado, vecino de San José,
5 cédula N°2-209-173, en mi calidad de Ministro de Agricultura y Ganadería, en ade-
6 lante denominado "EL MINISTERIO" y el DR. FERNANDO DURAN AYARACUT, mayor, casado,
7 vecino de San José, cédula N°1-209-995, Doctor en Química y Rector de la Univer-
8 sidad de Costa Rica en adelante denominado "LA UNIVERSIDAD", convenidos celebrarán
9 el presente addendum al Convenio suscrito el doce de diciembre de 1984 para que

10 La Cláusula Segunda sea lea así:

11 "SEGUNDA": Son obligaciones de "EL MINISTERIO" las siguientes: Para la ejecu-
12 ción de parte de las actividades contempladas dentro de los sub-proyectos:
13 de Producción y Distribución de Semillas, Transferencia de Tecnología y Trans-
14 stigación, "EL MINISTERIO" asignará a la "UNIVERSIDAD" el equivalente a \$ 131,700
15 (Ciento treinta y uno mil setecientos dólares) al tipo de cambio vigente,
16 provenientes de las siguientes fuentes:

17 a) Préstamo BJD-711-00-GR \$ 91,200 (noventa y un mil novecientos dólares), a ser
18 distribuidos de la siguiente manera: \$ 57,000 (cincuenta y siete mil dólares),
19 los que se destinaron al Centro de Investigación en Granos y Semillas, a ser
20 utilizados en compra de equipos, cursos cortos y de especialización para el Sub-
21 Programa Producción y Distribución de Semillas, \$ 34,200 (treinta y cuatro mil
22 novecientos dólares) a ser utilizados en Insumos y materiales y compra de vehí-
23 culo para el Sub-Programa de Investigación.

24 b) Contro-partida Nacional PLE-480 \$ 246,500 (doscientos cuarenta y seis mil quin-
25ientos dólares), a ser distribuidos de la siguiente manera: \$ 131,300 (ciento
26 treinta y uno mil trescientos dólares) para el Sub-Programa de Transferencia de
27 Tecnología a ser utilizada en Instructores, materiales didácticos, transporte,
28 alojamiento y alimentación, \$ 105,200 (ciento cinco mil doce reales) para el
29 Sub-Programa de Investigación a ser utilizada en gastos de personal y
30 partidas operativas, \$ 10,000 (diez mil dólares) para el Programa de Producción,

y Distribución de Semillas para su Utilización en Institutos, Libros y revistas, etc.
Este addendum entrará en vigencia una vez aprobado por la Contraloría General
de la República.

En fe de lo anterior firmamos en San José, a las doce horas del día diez de
enero de mil novecientos ochenta y cinco,

Oscar M. A. Soto

EL MINISTRO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

Carlos Manuel Rojas López

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Fernando Durán Ayangüí

RECTOR

13/3

VICERRECTORA DE INVESTIGACION

Nombre: S. Pérez
con el visto bueno.

Contraloría General de la República